

## Détecteur de présence compact office DALI

Art. Nr. 2010010, 2010011  
2010012, 2010013



(D)	Bedienungsanleitung	2
(F)	Notice d'utilisation	26
(GB)	Installation manual	50
(E)	Manual de instrucciones	74
(I)	Istruzioni per l'uso	98
(NL)	Gebruikershandleiding	122
(S)	Bruksanvisning	146
(N)	Bruksanvisning	170
(FIN)	Käyttöohje	194
(DK)	Betjeningsvejledning	218

**Détecteur de présence  
compact office DALI****Sommaire**

1. Sécurité . . . . .	27
2. Fonctions et caractéristiques . . . . .	28
3. Montage et raccordement . . . . .	29
4. Mise en service . . . . .	32
5. Autres exemples de connexion . . . . .	38
6. Réglage avec la télécommande . . . . .	40
7. Mode test . . . . .	42
8. Caractéristiques techniques . . . . .	43
9. Garantie . . . . .	45
10. Dépannage . . . . .	46

Vous avez opté pour un appareil de la société Theben HTS.  
Nous vous remercions de votre confiance.

## 1. Sécurité

### **DANGER !**

Les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par des électriciens ou des personnes compétentes et placées sous la surveillance d'un électricien ainsi que conformément aux règles électrotechniques en vigueur. On devra se conformer également aux règles de sécurité du pays d'utilisation applicables au maniement d'installations électriques!

**Avant le montage, mettre l'alimentation hors tension !**

### **ATTENTION !**

L'appareil ne nécessite aucun entretien. Si l'appareil est ouvert ou un objet quelconque introduit dans celui-ci, la garantie perd toute validité.

### **Utilisation conforme à l'utilisation prévue**

Le détecteur de présence sert uniquement à l'utilisation convenue suivant les termes du contrat passé entre le fabricant et l'utilisateur. Toute autre utilisation est interdite. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

## 2. Fonctions et caractéristiques

Le compact office DALI détecte la présence de personnes sous l'effet du moindre mouvement. En même temps, un capteur mesure la luminosité dans la pièce et la compare avec le seuil de luminosité de consigne.

La commutation et la variation de la lumière artificielle s'effectuent via une **interface DALI**. Lorsque la **régulation à lumière constante** est activée, l'intensité d'éclairage est maintenue au niveau constant souhaité. Lorsque la régulation est mise hors service, le détecteur de présence fonctionne comme **système à gradateur manuel**.

La **commande à poussoir** sert à enclencher ou déclencher l'éclairage manuellement (brève pression) ou à régler l'intensité (pression prolongée).

- Interface DALI (CEI EN 62386) avec protection contre les surtensions
- régulation à lumière constante ou commutation automatique
- commutation manuelle/réglage de l'intensité au moyen du poussoir
- comportement sélectionnable selon l'actionnement du bouton-poussoir
- mode semi-automatique ou automatique
- Raccourcir la temporisation en cas de présence de courte durée
- convient aux lampes fluorescentes/lampes PL (RPE variables en DALI) ainsi que pour les lampes à LED, halogènes / incandescentes (modules de commande)
- télécommande de gestion SendoPro 868-A
- télécommande utilisateur Sendoclic

## 3. Montage et raccordement

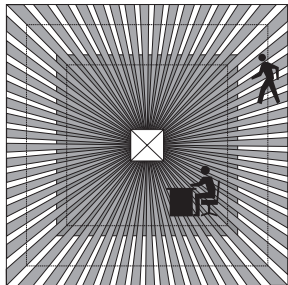
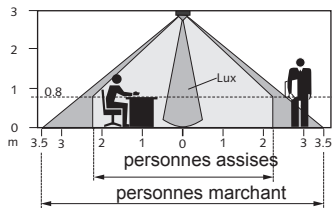
### 3.1 Détection de présence

**F**

La hauteur de montage idéale est de 2,0 - 3,0 m. Plus l'appareil est monté haut, plus la sensibilité du détecteur est réduite. Pour pouvoir détecter la présence de personnes correctement, il faut un champ de vision libre sur les personnes en question. Le mobilier de bureau, les cloisons mobiles, les plantes, les plantes, les luminaires suspendus etc. peuvent gêner la détection (masquage par ombre).

H. mont	Personnes assises	Personnes en mouvement
2,0 m	3,0 m x 3,0 m	4,5 m x 4,5 m ± 0,5 m
2,5 m	4,0 m x 4,0 m	6,0 m x 6,0 m ± 0,5 m
3,0 m	4,5 m x 4,5 m	7,0 m x 7,0 m ± 1,0 m
3,5 m	---	8,0 m x 8,0 m ± 1,0 m

#### Champ de surveillance (hauteur de montage 3,0 m)

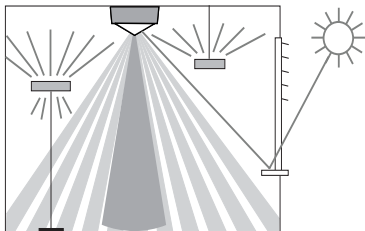


3,5 3 2 1 0 1 2 3 3,5

## 3.2 Mesure de lumière

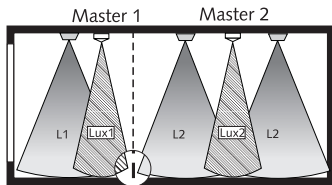
Compact office DALI mesure la lumière artificielle et la lumière naturelle réfléchie immédiatement au-dessous du détecteur (angle d'ouverture env.  $\pm 30^\circ$ ). **On évitera toute lumière artificielle frappant directement le détecteur!** La mesure de luminosité peut être désactivée (pas pour la régulation à lumière constante).

La régulation repose sur la valeur de luminosité intégrale mesurée par le détecteur sur le lieu de montage. C'est pourquoi pour une régulation optimale il faut prendre en considération les sources de lumière perturbatrices comme par exemple les lampes sur pied, lampes de travail etc. et tenir compte de leur rayonnement lors de la planification.



### Montage du détecteur dans la zone de son propre groupe de luminaires (régulé):

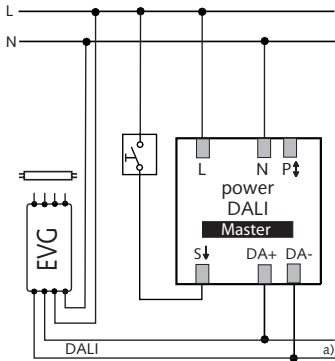
- L 1: groupe de luminaires 1  
commande par master 1
- L 2: groupe de luminaires 2  
commande par master 2
- Lux1: mesure de lumière master 1
- Lux2: mesure de lumière master 2



### 3.3 Raccordement

Veillez respecter les indications du schéma pour montage isolé. Pour le montage encastré du compact office DALI on devra utiliser un boîtier. Pour le montage en saillie, un cadre spécial de montage apparent est proposé.

F



a) pour le raccordement de ballasts variables au protocole DALI

Veillez respecter aussi les indications des schémas pour montage en parallèle (voir chapitre 5).

## 4. Mise en service

Les détecteurs sont livrés prêts à être utilisés, avec un réglage de base. Pour faciliter la mise en service, il est conseillé d'utiliser la télécommande de gestion SendoPro 868-A. Elle vous permet de régler tous les potentiomètres sans que vous ayez à démonter le détecteur. La valeur de consigne pour la luminosité peut également être programmée au moyen d'un poussoir (voir 4.4).

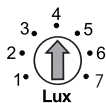
### 4.1 Réglages

#### Potentiomètres

##### ① Luminosité de consigne

*Régulation à lumière constante ON (DIP «reg.on») cadran*

- Zones de passage (non zone de travail) env. 3
- Zones de travail (bureaux, etc.) env. 4
- Activités demandant une importante concentration visuelle (laboratoire, dessin,...) > 5



Selon l'emplacement de montage, l'éclairage, le mobilier, les propriétés réfléchissantes de la pièce et des meubles, une correction du réglage de 1 à 2 graduations peut s'avérer nécessaire.

Pour optimiser le paramétrage, veuillez utiliser la télécommande de gestion SendoPro 868-A.

*Régulation à lumière constante OFF (DIP «reg.off») cadran*

- Pleine puissance (100 %) 7
- Lumière tamisée (env. 50 %) 4



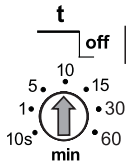


## ② Temporisation au déclenchement

- Zones de passage env. 5 min
- Zones de travail env. 10 min

En cas de réglages entre 2 et 30 min, la temporisation au déclenchement varie en autoapprentissage à l'intérieur de cette plage. Les réglages < 2 min ou > 30 min restent fixes.

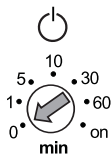
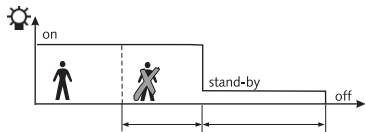
Si quelqu'un entre dans une pièce inoccupée et que l'occupation dure maximum 30 secondes, la lumière s'éteint prématurément au bout de 2 minutes.



## ③ Durée de stand-by

Lorsque le mode stand-by est activé, l'éclairage n'est pas désactivé après expiration de la temporisation à l'extinction, mais reste sur la valeur de balisage réglée.

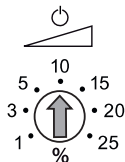
- bureau individuel (inactif) 0min.
- grand bureau env. 10min.
- zones de passage env. 30min.
- zones de passage avec éclairage permanent «on»



«on»: En cas d'absence, l'éclairage de veille (stand-by) est maintenu en permanence. En outre pour la régulation à lumière constante: Si le niveau d'éclairement de la pièce dépasse le seuil de consigne, la lumière s'éteint; dès qu'il descend à nouveau au-dessous du seuil de commutation, l'éclairage de veille (stand-by) est rétabli.

#### ④ Luminosité de veille

Réglage de la luminosité de base en mode veille entre 1 et 25 % de la puissance des lampes. Le réglage standard est de 10 %.



### DIP-switch

#### ⑤ automatique / semi-automatique

- «auto»: automatique : l'éclairage s'allume manuellement, la désactivation est automatique.
- «man»: semi-automatique : l'éclairage s'allume et s'éteint automatiquement

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
school	<input type="checkbox"/>	office
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
run	<input type="checkbox"/>	test

#### ⑥ Régulation à lumière constante ON/OFF

- «reg.on»: régulation à lumière constante enclenchée, éclairage commandé par la présence de personnes et par le niveau d'éclairage naturel.
- «reg.off»: régulation hors service, éclairage commandé seulement par la présence de personnes (mesurage de lumière désactivé)

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input checked="" type="checkbox"/>	reg.off
school	<input type="checkbox"/>	office
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
run	<input type="checkbox"/>	test

#### ⑦ Comportement en cas d'actionnement du bouton-poussoir school/office

- «school»: la régulation à lumière constante est momentanément interrompue via la variation manuelle
- «office»: la régulation à lumière constante reste activée à la nouvelle valeur de consigne après la variation manuelle.

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
school	<input checked="" type="checkbox"/>	office
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
run	<input type="checkbox"/>	test

## ⑧ Adaption de la consigne de luminosité

- «man.prog»: réglage de la valeur de la luminosité à l'aide du poussoir. (voir 4.4)
- «off»: pas de réglage de la valeur de consigne de la luminosité à l'aide du poussoir.

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
school	<input type="checkbox"/>	office
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
	<input type="checkbox"/>	
run	<input type="checkbox"/>	test

F

## 4.2 Comportement de la régulation à lumière constante en cas d'appui sur le bouton-poussoir

### ⑨ «school»

- La variation manuelle arrête la régulation à lumière constante
- L'éclairage est maintenu à la valeur variée tant qu'une présence est détectée (aucune influence de luminosité)
- La commande manuelle forcée s'applique uniquement de manière temporaire
- L'activation et la désactivation renvoient au mode de régulation avec la valeur de luminosité programmée (définie par l'installateur lors de la mise en service).
- Valable uniquement en cas de régulation à lumière constante «reg.on»
- Idéal pour les salles de classe et les salles de réunion

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
school	<input type="checkbox"/>	office
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
	<input type="checkbox"/>	
run	<input type="checkbox"/>	test

## ⑩ «office»

- La régulation à lumière constante reste activée à la nouvelle valeur de consigne de luminosité après la variation manuelle
- La nouvelle valeur de consigne de luminosité s'applique uniquement de manière temporaire
- L'activation et la désactivation renvoient au mode de régulation avec la valeur de luminosité programmée (définie par l'installateur lors de la mise en service)
- Valable uniquement en cas de régulation à lumière constante « reg.on »
- Idéal pour les bureaux individuels et les bureaux paysagers

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input checked="" type="checkbox"/>	reg.off
school	<input type="checkbox"/>	office
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
run	<input type="checkbox"/>	test

### 4.3 Comportement à l'enclenchement

A chaque fois que le capteur est enfiché sur le bloc de puissance ou à chaque mise sous tension, le détecteur de présence passe par la phase de démarrage (signalée par une LED).

#### 1. Phase de démarrage (30 s)

- La LED clignote au rythme d'une seconde, l'éclairage est activé avec la valeur 100 %.
- En cas d'absence, l'éclairage est désactivé après 30 secondes

## 2. Fonctionnement

- En présence d'une personne, la lumière s'allume selon le niveau d'éclairage voulu (la LED s'éteint).
- Le détecteur est prêt à fonctionner

### 4.4 Adaptation de la valeur de la luminosité par poussoir

Le réglage de la valeur de consigne pour la luminosité peut également s'effectuer en cours de fonctionnement au moyen du poussoir (déblocage/ blocage par DIP-switch, voir item ⑥).

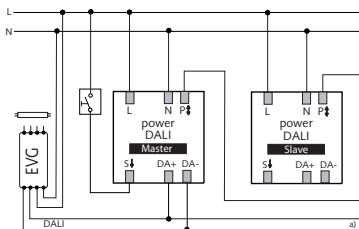
- A l'aide du poussoir, régler l'intensité d'éclairage selon la valeur souhaitée
- Relâcher le bouton-poussoir
- Maintenir le poussoir enfoncé > 15 s jusqu'à ce que l'éclairage clignote (l'intensité d'éclairage passe à la valeur maximale ou à la valeur minimale)
- La nouvelle valeur de consigne est mémorisée permanente

## 5. Autres exemples de connexion

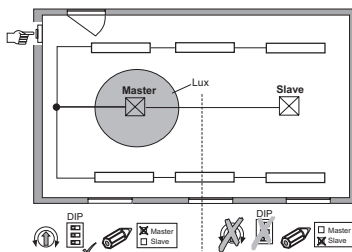
### 5.1 Montage en parallèle master-slave

Plusieurs détecteurs commandent **un seul** groupe de luminaires

- Seul le master commande l'éclairage. Tous les autres détecteurs fonctionnent comme slaves.
- Détection de présence par tous les détecteurs
- Mesure de luminosité uniquement par le master
- Régler les potentiomètres et le DIP-switch uniquement sur le master
- Connecter au maximum 10 détecteurs en parallèle
- Utiliser la même phase pour tous les détecteurs
- Marquer les blocs de puissance comme master/slave



a) pour le raccordement de ballasts variables au protocole DALI

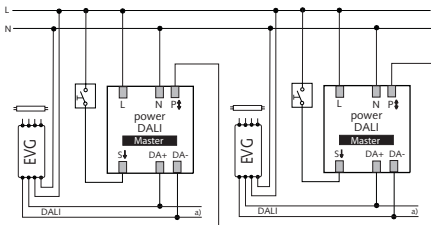


## 5.2 Montage en parallèle master-master

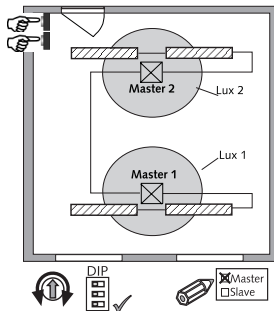
**Plusieurs** masters commandent **plusieurs** groupes de luminaires

F

- Un master avec mesure individuel de la luminosité pour chaque groupe de luminaires
- Détection de présence par tous les détecteurs en commun
- Régler les potentiomètres et DIP-switch sur chaque master séparément
- Connecter au maximum 10 détecteurs en parallèle
- Utiliser la même phase pour tous les détecteurs
- Marquer les blocs de puissance comme master/slave



a) pour le raccordement de ballasts variables au protocole DALI



## 6. Réglage avec la télécommande

La télécommande de gestion SendoPro permet d'adapter et d'optimiser les paramètres suivants.

### 6.1 Teach-in

<b>Teach-in canal A</b>	La valeur de luminosité réelle mesurée est reprise comme valeur de consigne.
-------------------------	--

### 6.2 Sensibilité de détection

Le détecteur comporte 3 niveaux de sensibilité. Le réglage de base correspond au niveau moyen. La télécommande SendoPro permet de sélectionner tout autre niveau. La sensibilité définie s'applique également lors de l'activation des modes de test.

Le choix de l'état de fonctionnement Test de la présence ne modifie pas le niveau de sensibilité réglé. En fonctionnement Test de la présence, ce paramètre peut toutefois être modifié.

#### Plage de valeurs

Valeurs réglables	Niveau 1	peu sensible
	Niveau 2	standard
	Niveau 3	très sensible
Valeur par défaut adaptée à la plupart des applications		Standard



## 6.3 Réinitialiser les RPE (ballasts électroniques) DALI

### Réinitialiser RPE DALI

Les appareils DALI raccordés sont réinitialisés aux réglages d'usine.

F

## 7. Mode test

Le mode test sert à vérifier la détection de présence et le câblage (montage en parallèle Master-Slave).

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
school	<input type="checkbox"/>	office
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
	<input type="checkbox"/>	
run	<input type="checkbox"/>	test

### 7.1 Réglage du mode «test» avec DIP-Switch

- DIP-switch sur «Test» (en montage en parallèle sur tous les détecteurs)
1. Phase de démarrage (30 s)
    - L'éclairage est activé pendant 30 s, le contact est fermé (LED 20 s «on», 10 s «off» )
  2. Mode «test»
    - Si un mouvement est détecté (LED allumée), l'éclairage est activé avec la valeur 100 %
    - Si aucun mouvement n'est détecté (LED éteinte), l'éclairage est désactivé après 10 s
    - **Remarque:** le réglage de l'intensité d'éclairage est hors service en mode test, autrement dit l'éclairage s'allume toujours à pleine puissance après enclenchement. L'appareil réagit toujours selon le mode automatique.
    - Le détecteur reste en permanence en phase test

### 7.2 Réglage du «test» avec SendoPro

- Lors du réglage du mode «test» avec la télécommande de gestion SendoPro, le détecteur passe directement dans le mode test sans passer la phase de démarrage.

- Au bout de 10 min., le mode test s'arrête automatiquement. Le détecteur effectue un reset (voir 4.3).

## 8. Caractéristiques techniques

<b>Partie sensorielle</b>		<b>compact office DALI</b>
Champ de surveillance	horizontal vertical	360° 120°
Hauteur de montage conseillée		2,0 – 3,0 m
Portée maximale		6 x 6 m (h.mont. 2,5 m) 8 x 8 m (h.mont. 3,5 m)
Mesure de la lumière mixte		env. 5 – 2000 Lux
Temp. de déclenchement		10 sec. – 60 min
Durée de Stand-by		0 sec. – 60 min. / ON
<b>Partie puissance</b>		<b>power DALI</b>
Tension de réseau		230 V +10 % - 15 %, 50 Hz

<b>Interface DALI *)</b>	<b>IEC SN EN 62386</b>
Sortie de commande Nbre. max. de ballasts électroniques pouvant être pilotés	50 mA **) 25 appareils de service DALI max.
Profondeur de montage	40 mm
Diamètre de montage	48 mm
Plaque de montage intégré	70 x 70 mm
Bornes à vis	max. 2x 2.5 mm <sup>2</sup>
Taille boîtier à encastrer	DALI. 1, (NIS,PMI)
Température ambiante	0 °C - 50 °C
Degré de protection	IP 20
Degré de protection lorsqu'il est installé	IP 40
<b>Numéros d'articles</b>	
compact office DALI	2010010
Boîtier apparent compact	9070514
Télécommande de Service SendoPro 868-A	9070675
Télécommande utilisateur SendoClic	9070690

\*) Interface de commande DALI avec protection contre les surtensions

\*\*) Aucune alimentation DALI supplémentaire n'est possible

## Déclaration de conformité CE

Cet appareil répond aux prescriptions de protection de les directives sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE et de la directive basse tension 2006/95/CE.



## 9. Garantie

Les détecteurs de présence ThebenHTS sont fabriqués avec le plus grand soin et selon les technologies les plus modernes et sont soumis à un contrôle de qualité. ThebenHTS AG garantit le bon fonctionnement dans des conditions d'utilisation normales et accorde sur ces appareils une garantie selon les stipulations de ses conditions commerciales générales.

On notera en particulier:

- que le délai de garantie est de 24 mois et court à partir de la date de fabrication.
- que la garantie cesse en tous ses effets lorsque l'acheteur ou tiers procèdent à des modifications ou réparations sur les appareils.
- que, dans le cas où le détecteur de présence est raccordé à un système piloté par logiciel, la garantie ne peut être invoquée que si le raccordement est conforme aux spécifications des interfaces.

Nous nous engageons à remettre en état ou à remplacer aussi rapidement que possible toute pièce du matériel livré qui s'avérerait défectueuse ou inutilisable en raison d'un vice de matière ou d'un défaut de construction avant expiration de la période de garantie.

### Expédition de l'appareil

En cas de revendication au titre de la garantie, retourner l'appareil au commerçant qui vous l'a vendu, accompagné de son bordereau de livraison et d'une courte description du défaut constaté.

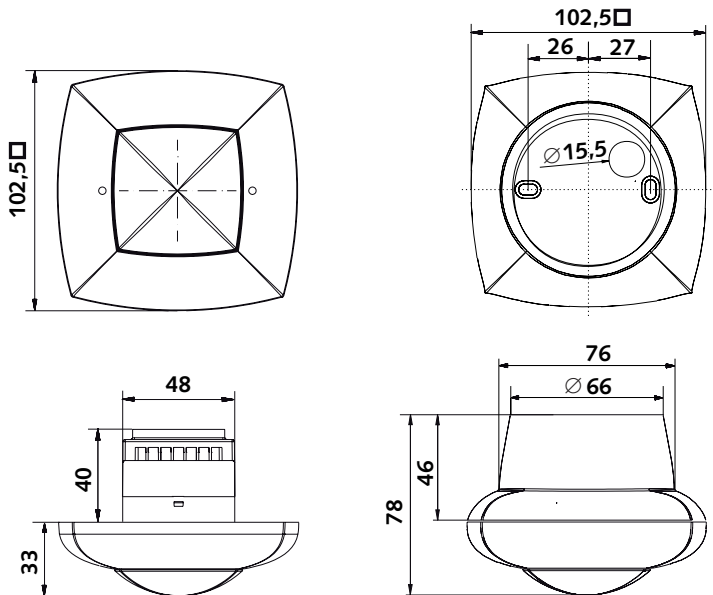
### Droits de propriété industrielle et commerciale

La conception de même que le matériel et le logiciel de ces appareils sont protégés par des droits d'auteur.

## 10. Dépannage

Dérangement	Cause
La lumière ne s'allume pas ou la lumière s'éteint en présence de personnes et dans l'obscurité	Valeur de luminosité réglée sur une valeur trop faible; détecteur réglé sur semi-automatique ; la lumière a été éteinte manuellement ou avec SendoClic; la personne n'est pas dans le zone de détection; détection gênée par des obstacles; temporisation au déclenchement trop brève
La lumière reste allumée en présence de personnes malgré une luminosité suffisante	Valeur de luminosité réglée sur une valeur trop élevée; la lumière a été allumée manuellement avec SendoClic (interrupteur DIP « school ») peu avant; détecteur en mode test
La lumière ne s'éteint pas ou la lumière s'allume spontanément en l'absence de personnes	Attendre la temporisation au déclenchement (auto apprentissage); Source thermique perturbatrice dans le champ de surveillance: radiateur soufflant, ampoule à incandescence / projecteur à halogène, objets en mouvement (p. ex. rideaux devant fenêtre ouverte)
Le bouton-poussoir ne fonctionne pas	Appareil encore en phase de démarrage; bouton-poussoir non raccordé au Master
Le montage en parallèle ne réagit pas	Court-circuit/plusieurs phases en parallèle! Déconnecter le détecteur du réseau pendant 5min (protection thermique).
Clignotement erreur (4 x par seconde)	Erreur pendant l'autovérification; Appareil pas en état de fonctionnement!

## Dimensions compact office DALI



F

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression

## **Theben AG**

Hohenbergstrasse 32, DE-72401 Haigerloch

Tel. +49 (0) 74 74 692 - 0

Fax +49 (0) 74 74 692 - 150

## **Hotline**

Tel. +49 (0) 74 74 692 - 369

Fax +49 (0) 74 74 692 - 207

hotline@theben.de

Suisse

## **ThebenHTS AG**

Im Langhag 11, CH - 8307 Effretikon

Tel. +41 (0)52 355 17 00

Fax +41 (0)52 355 17 01

[www.theben-hts.ch](http://www.theben-hts.ch)

Bureau Suisse Romande et Tessin

## **ThebenHTS AG**

Rue Gambetta 13, CH - 1815 Clarens

Tel. +41 (0)21 961 93 80

Fax +41 (0)21 961 93 81

Die Kontaktadressen für weitere Länder finden Sie auf [www.theben.de](http://www.theben.de)

Veuillez consulter les adresses pour des pays supplémentaires sur [www.theben.de](http://www.theben.de)